

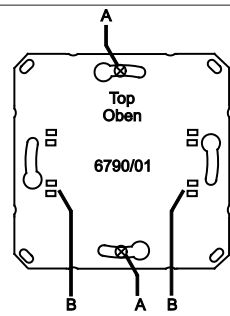
ABB

0073-1-7648

WaveLINE

6731-21-500; 6731-8-500;
6732-21-500; 6732-8-500;
6733-8-500

0173-1-7648
23.09.2013



Kuva./Fig./Fig./Bil. 5

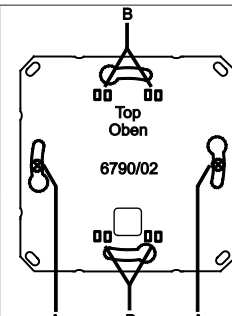
Kiinnityskehikko
A= kiinnitys ruuvilla
B= ohjainyksikön kiinnityskorvakkeet laitteelle
673x-214-500.
Monteringsram
A= fastsättning med skruv
B= låsklacker för styrenheten för 673.- 500-21.
Montasjeramme
A = skrufeste
B = låseører for styringsenhet for 673.- 500-21.

Montageplade
A: Fastgørelse med skruer
B: Huller til fastgørelse af kontrolenhet for 673.-500-21.



Pidä huoli, että runko ei väänny asennuksen aikana. Esimerkiksi epätasainen kiinnityspinta voi aiheuttaa vääntymistä.

Se till att monteringsramen inte blir skev under monteringen. Detta kan t.ex. hända om ytan är ojämn.



Kuva./Fig./Fig./Bil. 6

Kiinnityskehikko
A= kiinnitys ruuvilla
B= ohjainyksikön kiinnityskorvakkeet laitteelle
673x8x-500.
Monteringsram
A= fastsättning med skruv
B= låsklacker för styrenheten för 673.- 500-8.
Montagerahmen
A= Schraubbefestigung
B= Rastnasen für Bedienelement für 673.- 500-8.

Montageplade
A: Fastgørelse med skruer
B: Huller til fastgørelse af kontrolenhet for 673.-500-8.

Under monteringen skal man passe på at montagepladen ikke bliver bøjet. Det kan f.eks. ske ved montering på en ujævn flade.

FI Asennus- ja käyttöohje
Lue nämä ohjeet tarkasti ja pidä ne tallessa!

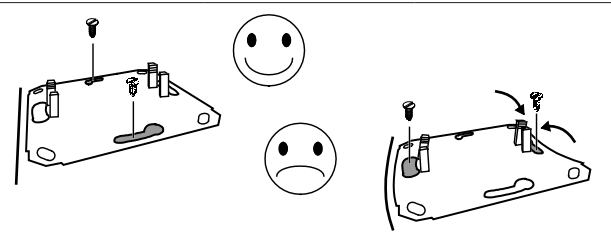
SE Installations- och bruksanvisning
Läs igenom bruksanvisningen noga och förvara den på ett säkert ställe

NO Installasjons- og bruksanvisninger
Les nøye og oppbevar på et sikkert sted

DK Installations- og betjeningsvejledning
Skal læses omhyggeligt og opbevares sikkert

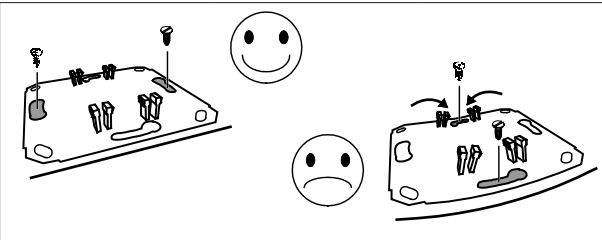
Huomioitavaa	Anmärkningar	Merknader	Bemærkninger
<ul style="list-style-type: none"> Tätä radiolaitetta on lupa käyttää muiden viestintäjärjestelmien kanssa ainoastaan kansallisen lainsäädännön puitteissa. Laitteen käyttö tontin tai kiinteistön rajojen yli on kielletty. Radiolaitteen käyttötarkoitus on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/5/EY, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1999, radio- ja telepäätelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta mukainen. Lähetimen ja toimilaitteen välillä on säilytettävä vähintään yhden metrin etäisyys. Laitte on myös pidettävä vähintään yhden metrin päässä muista lähentelaitteista, jotka lähettävät korkeataajuuksisia signaaleja (esim. tietokoneet sekä äänentoisto- ja videolaitteet). Lähetin ja toimilaitte voidaan ohjelmoida vain, jos ne ovat radiokantaman päässä toisistaan. Jos paristovirta on vähissä, ohjainyksikön LED-valo välähtää, kun painiketta painetaan. Vältähdys on merkki siitä, että paristo on vaihdettava pian. 	<ul style="list-style-type: none"> Denna radioenhet är endast licensierad för användning med andra kommunikationssystem enligt nationell lagstiftning. Kommunikationen får inte överskrida tomtgränser. Den avsedda användningen av radioenheten uppfyller kraven i R&TTE-riktlinjerna (1995/5/EG). Avståndet mellan sändare och styrdon och främmande sändarenheter som också avger hörfrekventa signaler (t.ex. datorer, ljud-och videosystem) bör vara minst 1 meter. Ta hänsyn till den maximala radioräckvidden så att sändare och styrdon kan programmeras i förhållande till varandra. När du vid låg batteriladdning trycker på en knapp blinkar styrenhetens lysdioder under ett kort ögonblick som indikation på att batterierna behöver bytas ut snart. 	<ul style="list-style-type: none"> Denne radioenheten er kun licensiert for bruk med andre kommunikasjonsystemer i henhold til nasjonal lovgivning. Kommunikasjon må ikke krysse eiendomsgrænser. Den tiltenkte bruken av radioenheten oppfyller kravene i R&TTE-retningslinjene (1995/5/EG). Avstanden mellom sender og aktuator og fremmede senderenheter som også sender ut høyfrekvente signaler (f.eks datamaskiner, lyd- og videosystemer) bør være minst 1 m. Vær oppmerksom på maksimal radiorekkevidde for å sikre at senderen og aktuatoren kan programmeres til hverandre. I tilfelle batterinivået er lavt vil LED-lampene på kontrollenheten blinke kort etter at man har trykket på knappen for å indikere at batteriene må byttes ut snart. 	<ul style="list-style-type: none"> Dette radioudstyr er kun godkendt til anvendelse i forbindelse med andre kommunikationssystemer inden for rammerne af national lovgivning. Kommunikation må ikke krydse grænsen mellem ejendomme. Den tilsigtede anvendelse af radioudstyret er i overensstemmelse med R&TTE-direktivet (1995/5/EF). Afstanden mellem transmitteren og aktuatoren og til fremmede udstyr som også udsender højfrekvente stråler, (f.eks. computere, audio- og videosystemer) skal være mindst 1 m. Vær opmærksom på den maksimale senderækkevidde, således at transmitter og aktuator kan programmeres til hinanden. I tilfælde af lav batterispænding blinker LED'erne kortvarigt efter at en knap bliver aktiveret, for at indikere at batterierne snart skal udskiftes.

<p>Älä laita käytettyjä paristoja sekajätteen joukkoon.</p>	Kasta inte använda batterier i hushållsoporna.	Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfall.	Brugte batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
<p>Viallisia litiumparistoja ei saa lähettää ilmarahntina. Muussa kuljetuksessa on noudatettava ARD:n ohjesääntöä 188.</p>	Defekta litiumbatterier får inte transporteras med flyg. När det gäller andra typer av transporter måste de uppfylla ARD-förordning 188.	Defekte litiumbatterier må ikke sendes med flyfrakt. For andre transportmåter må forskrift 188 fra ARD følges.	Defekte litiumbatterier må ikke sendes via luftpost. Ved andre transportformer skal bestemmelse 188 i ARD overholdes.



Kuva./Fig./Fig./Bil. 7

Jussi



Kuva./Fig./Fig./Bil. 8

Carat

Purkaminen patterin vaihtamista varten	Demontering vid batteribyte	Demontering for bytte av batteri	Adskillelse for udskiftning af batteri
<p>1</p>	<p>2</p>	<p>1, 2, 3, 4</p>	<p>Fixtur för styrenhet/ram 1 = dekorativ folie för t.ex. glasskiva 2 = häftfolie för monteringsplatta 3 = Monteringsplatta 4 = styrenhet Feste styringsenhet/ramme 1 = dekorativ folie, for f.eks. glassplate 2 = selvklebende folie for monteringsplate 3 = montasjeplate 4 = styreenhet Fastgørelse kontrolenhet/ramme 1 = dekofolie til f.eks. glasrude 2 = klæbende folie for montageplade 3 = montageplade 4 = kontrolenhet</p>

Kuva./Fig./Fig./Bil. 9

<p>Kuva./Fig./Fig./ Bil. 10</p>	<p>Toimintokytin (Kuvat 3+4) Asento 1</p> <p>1 = Sälekaihdinohjelma 2 = Kytkinohjelma 3 = Normaali-ohjelma 4 = Himmenninohjelma 5 = Tilannekutsu</p>	<p>Driftlägesomkopplare (Fig. 3+4) Pos. 1</p> <p>1 = persienprogram 2 = programomkopplare 3 = Standard 4 = dimmerprogram 5 = scenprogram</p>	<p>Driftsmodusbryter (fig. 3+4) pos. 1</p> <p>1 = persienprogram 2 = bryterprogram 3 = standard 4 = dimmerprogram 5 = sceneprogram</p>	<p>Omskifter for driftsmåde (fig. 3 og 4, pos. 1)</p> <p>1 = persienprogram 2 = omskifterprogram 3 = standard 4 = dæmperprogram 5 = sceneprogram</p>
---------------------------------	--	--	--	--

<p>Käyttö Langaton painike 673x-500 on seinään kiinnitettävä lähetin yksi- tai kaksikytkimellisille toimilaitteille sekä himmennys- ja/ tai kaihdintoimilaitteille.</p>	<p>Tillämpning Styrenhet 673.-500... är en väggmonterad sändare för fjernstyrning av styrdon för 1-/2-vägskoppling, dimming och/eller persienner.</p>	<p>Bruksområde Kontrollenhet 673.-500... er en veggmontert sender for fjernstyrning av enkle/doble bryter-, dimmer- og/ eller persienneaktuatorer.</p>	<p>Anvendelse Kontrolenhet 673.-500... er en vægmonteret transmitter til fjernstyring af enkelt-/dobbeltvirkende aktuatorer for omskiftere, dæmpning eller persienner.</p>
--	--	---	---

Tekniset tiedot	Tekniska data	Tekniske spesifikasjoner	Tekniske data	
Nimellisjännite	Märkspänning	Merkespenning	Driftsspænding	1 x CR 2030; 3 V-
Nimellistaajuus	Märkfrekvens	Merkefrekvens	Transmissionsfrekvens	868 MHz
Pariston kesto normaaloissa	Normal batterilivslängd	Typisk batterilevetid	Typisk batterilevetid	≥ 5 vuotta; år; år; år;
Radio-ohjauksen kantama (esteettömässä tilassa)	Radiokontrollsområde (fritt fält)	Radiostyringsrekkevidde (fri sikt)	Signalets rækkevidde (fritt felt)	100 m
Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Omgivelsestemperatur-område	Omgivende temperaturinterval	-5° C – + 45° C
Suojaus	Skydd	Beskyttelse	Beskyttelse	IP 20

Kiinnitys/liittäminen	Montering/anslutning	Montering / tilkobling	Montering/tiöslutning
<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 1</p>	<p>Edestä katsottuna 6732-500-21.</p> <p>Framifrån 6732-500-21.</p> <p>Sett forfra 6732-500-21.</p> <p>Set forfra 6732-500-21</p>	<p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 2</p>	<p>Edestä katsottuna 6733-500-8.</p> <p>Framifrån 6733-500-8.</p> <p>Sett forfra 6733-500-8.</p> <p>Set forfra 6733-500-8.</p>

<p>Batterie CR2032</p> <p>Pos. 1</p> <p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 3</p>	<p>Batterie CR 2032</p> <p>Pos. 1</p> <p>Kuva./Fig./Fig./Bil. 4</p>
--	---

673x-214-500 takaa katsottuna.	Bakifrån 673.-500-21.	Sett bakfra 673.-500-21.	Set bagfra, 673.-500-21.	673x8x-500 takaa katsottuna.	Bakifrån 673.-500-8.	Sett bakfra 673.-500-8.	Set bagfra, 673.-500-8.
Asenna paristo (CR 2030) kuvan ohjeiden mukaan	Sätt i batteriet (CR2030) enligt illustrationen	Sett inn batteriet (CR 2030) som vist i henhold til illustrasjonen	Isæt batteri (CR 2030) som vist på tegning.	Asenna paristo (CR 2030) kuvan ohjeiden mukaan	Sätt i batteriet (CR2030) enligt illustrationen	Sett inn batteriet (CR 2030) i henhold til illustrasjonen	Isæt batteri (CR 2030) som vist på tegning.

Käyttöönotto	Driftsättning	Igangkjøring	Idriftsættelse
<p>Ohjainyksikkö (langaton painike) on liitettävä toimilaitteisiin ennen käyttöönottoa. Noudata toimilaitteen käyttöohjeita ohjelmoidessasi laitetta. Ohjelmoinnin jälkeen yksittäisiä toimilaitteita voi ohjata alla kuvatulla tavalla.</p>	<p>Innan styrenheten (sändaren) används första gången måste den anslutas till styrdonen. Följ programmeringsstegen under Ställdon - Driftsättning i respektive bruksanvisning. Efter detta kan styrningen för respektive konsument hanteras så som beskrivs nedan.</p>	<p>Før første gangs bruk må kontrollenheten (senderen) være tilkoblet aktuatorene. Følgende programmeringstrinn i de respektive bruksanvisningene Aktuator - Igangkjøring. Etter dette kan de enkelte brukere styres som beskrevet nedenfor.</p>	<p>Inden den første betjening skal kontrolenheten (transmitteren) forbindes med aktuatorerne. Følg trinnene for programmering i betjeningsvejledningen for aktuatorerne – Idriftsættelse. Herefter kan de enkelte brugere styres som beskrevet nedenfor.</p>
<p>Tärkeää: Toimintokytin (kuva 10) on asetettava asentoon 3 (normaali) ohjelmoinnin jälkeen.</p>	<p>Viktigt: När programmeringen är klar ska driftsomkopplaren (fig. 10) ställas in på 3 = "Standard".</p>	<p>Viktig: Etter vellykket programmering stilles driftsmodusbryteren (fig. 10) på 3 = "Standard".</p>	<p>Vigtigt: Efter at programmeringen er udført uden fejl, skal kontakten for driftsmåde (fig. 10) resættes til position 3 = standard.</p>
<p>Programmeraa ljusscener Tilannekutsuja voi tallentaa ja ladata vasta, kun painikepari (käsilähetin ja/tai ohjainyksikkö) on kytketty toimilaitteisiin. - Haluttu "Tilannekutsu" tallennetaan käyttämällä aiemmin ohjelmoituja lisäpainikkeita (kytkeminen, himmennys, sälekaihtimet). - Pidä haluamasi painikeparin Tilannekutsupainiketta pohjassa (> 5 sekuntia), kunnes LED-valo aluepainikkeen yläpuolella on sammunut. "Tilannekutsu" on tämän jälkeen tallentunut, ja sen voi ladata nopealla napinpainalluksella. Jokaiselle painikeparille voi tallentaa kaksi "Tilannekutsua". Tilannekutsuja voi myöhemmin muuttaa yllä olevien ohjeiden mukaan.</p>	<p>Programmeraa ljusscener Scenerna kan bara lagras och anropas efter det att du har gjort den grundläggande anslutningen av knapp-paren (manuell sändare och/ eller styrenhet) till styrdonen. - Du ställer in den önskade "scenen" med de tidigare tilldelade extraknapparna (omkoppling, dimmer, persienn). - Du trycker in den önskade scenknappen för respektive knapp-par en längre stund (> 5 sekunder) tills lysdioden slocknar. "Scenen" har nu lagrats, och du kan ta fram den genom en snabb knapptryckning. Du kan lagra och ta fram 2 "scener" per knapp-par.</p>	<p>Programmering av lysscener Scener kan bare lagres og hentes fram etter tilkobling av et knappepar (manuell sender og/eller kontrollenhet) med aktuatorer. - Ønsket "scene" stilles med tilleggsknapper (kobling, dimming, persienne) som allerede er tilordnet. - Trykk et langt trykk på ønsket sceneknapp til respektive knappepar (> 5 sekunder), til LED-lampen slukker. "Scenen" er nå lagret og kan hentes fram med et kort trykk på en knapp. 2 "scener" kan lagres og hentes fram per knappepar.</p>	<p>Programmering af lysscener Scener kan kun gemmes og hentes efter den grundlæggende forbindelse af et par knapper (manuel transmitter og/eller kontrolenhet) med aktuatorer. - Den ønskede scene indstilles med yderligere knapper (omskiftning, dæmpning, persienne) som på forhånd er tildelt. - Den ønskede sceneknap i det pågældende par knapper holdes inde (> 5 sekunder) indtil LED'en slukker. "Scenen" er nu gemt og kan hentes med et kortvarigt tryk på en knap. Der kan gemmes og hentes 2 scener for hvert par knapper.</p>
Langattoman painikkeen käyttö	Styrenheter	Betjene kontrollenheter	Betjening af kontrolelementer
<p>Toimintokytin (kuva 10) on asetettava takaisin asentoon 3 ohjelmoinnin jälkeen.</p>	<p>När programmeringen är klar för du tillbaka driftlägesomkopplaren (fig. 10) till position 3.</p>	<p>Etter at programmering er fullført må driftsmodusbryteren (fig. 10) tilbakestilles til posisjon 3.</p>	<p>Efter programmeringen skal kontakten for driftsmåde (fig. 10) resættes til position 3.</p>